
THE ELECTIONS FINANCES ACT
(C.C.S.M. c. E32)

**Elections Finances Forms Regulation,
amendment**

Regulation 226/2004
Registered December 10, 2004

Manitoba Regulation 167/88 amended

1 The *Elections Finances Forms Regulation*, Manitoba Regulation 167/88, is amended by this regulation.

2 The forms set out as Forms 941, 942, 944, 945, 947, 948 and 949 in the Schedule to this regulation are added after Form 932A.

December 10, 2004
10 décembre 2004

Chief Electoral Officer/Le directeur général des élections,

Richard D. Balasko

LOI SUR LE FINANCEMENT DES CAMPAGNES
ÉLECTORALES
(c. E32 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
formules à utiliser en matière de financement
des campagnes électorales**

Règlement 226/2004
Date d'enregistrement : le 10 décembre 2004

Modification du R.M. 167/88

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les formules à utiliser en matière de financement des campagnes électorales*, R.M. 167/88.

2 Les formules 941, 942, 944, 945, 947, 948 et 949 de l'annexe du présent règlement sont ajoutées après la formule 932A.

Notice of Leadership Contest
Avis de campagne visant la désignation
d'un chef de parti



The chief financial officer of a registered political party that proposes to have a leadership contest must promptly notify the Chief Electoral Officer of an upcoming leadership contest, by completing and filing this form with the Chief Electoral Officer.
L'agent financier d'un parti politique inscrit qui se propose de tenir une campagne visant la désignation d'un chef de parti en avise rapidement le directeur général des élections en remplissant la présente formule et en la déposant auprès de lui.

In accordance with s.31.1(1) of *The Elections Finances Act*, notice is given by me,

_____, Chief Financial Officer of:

Chief Financial Officer's Name

_____ of a leadership contest

Registered Political Party Name

beginning _____, being the date of the official call of the leadership contest and

Date

ending _____, being the date fixed for the leadership vote.

Date

Conformément au paragraphe 31.1(1) de la *Loi sur le financement des campagnes électorales*, je soussigné,

_____, agent financier de :

Nom de l'agent financier

_____ vous avise de la tenue d'une

Nom du parti politique inscrit

campagne visant la désignation d'un chef de parti. Cette campagne commencera le _____,

Date

soit la date de son déclenchement officiel, et se terminera le _____, soit la date de la

Date

tenue du scrutin.

Declaration of Chief Financial Officer / Déclaration de l'agent financier

I, the undersigned, declare the contents of this form to be true and complete.

Je soussigné déclare que les renseignements contenus dans la présente formule sont exacts et complets.

Signature of Chief Financial Officer / Signature de l'agent financier

Date



The chief financial officer of a registered political party must immediately notify the Chief Electoral Officer of leadership contestants, by completing and filing this form with the Chief Electoral Officer.

In accordance with s.31.1(2) of *The Elections Finances Act*, notice is given by me,

_____, Chief Financial Officer of:
Chief Financial Officer's Name

_____ of the leadership
Registered Political Party Name

contestants for the _____ leadership contest. The leadership
Date of Leadership Vote

contestants are those persons whose names, addresses, telephone numbers

and other information appear below and on the following pages:

Name of Leadership Contestant	Date Became Contestant
Manitoba Address (where documents can be served – not a temporary office)	Postal Code
Residential Address (if different from above)	Postal Code
Telephone	
Res. _____ Bus. _____ Fax _____	
E-mail	

Additional pages attached? No Yes (____ pages attached)

Declaration of Chief Financial Officer

I, the undersigned, declare the contents of this form to be true and complete.

Signature of Chief Financial Officer

Date

Name of Leadership Contestant	Date Became Contestant
Manitoba Address (where documents can be served – not a temporary office)	Postal Code
Residential Address (if different from above)	Postal Code
Telephone	
Res. _____ Bus. _____ Fax _____	
E-mail	

Name of Leadership Contestant	Date Became Contestant
Manitoba Address (where documents can be served – not a temporary office)	Postal Code
Residential Address (if different from above)	Postal Code
Telephone	
Res. _____ Bus. _____ Fax _____	
E-mail	

Name of Leadership Contestant	Date Became Contestant
Manitoba Address (where documents can be served – not a temporary office)	Postal Code
Residential Address (if different from above)	Postal Code
Telephone	
Res. _____ Bus. _____ Fax _____	
E-mail	

Name of Leadership Contestant	Date Became Contestant
Manitoba Address (where documents can be served – not a temporary office)	Postal Code
Residential Address (if different from above)	Postal Code
Telephone	
Res. _____ Bus. _____ Fax _____	
E-mail	

L'agent financier d'un parti politique inscrit avise sans délai le directeur général des élections du nom des personnes présentant leur candidature à la direction d'un parti en remplissant la présente formule et en la déposant auprès de lui.

Conformément au paragraphe 31.1(2) de la *Loi sur le financement des campagnes*

électorales, je soussigné, _____,
Nom de l'agent financier

agent financier de _____,
Nom du parti politique inscrit

vous avise du nom des personnes présentant leur candidature à la direction du parti.

Le scrutin aura lieu le _____. Les renseignements ayant trait aux
Date du scrutin

candidats figurent ci-dessous et sur les pages suivantes.

Nom du candidat	Date de mise en candidature
Adresse permanente au Manitoba (où des documents peuvent être signifiés)	Code postal
Adresse domiciliaire (si elle diffère de celle donnée ci-dessus)	Code postal
Téléphone	
Résidence _____ Bureau _____ Télécopieur _____	
Courriel	

Pages supplémentaires jointes : Non Oui (____ pages jointes)

Déclaration de l'agent financier

Je soussigné déclare que les renseignements contenus dans la présente formule sont exacts et complets.

Signature de l'agent financier

Date

Nom du candidat	Date de mise en candidature
Adresse permanente au Manitoba (où des documents peuvent être signifiés)	Code postal
Adresse domiciliaire (si elle diffère de celle donnée ci-dessus)	Code postal
Téléphone	
Résidence _____ Bureau _____ Télécopieur _____	
Courriel	

Nom du candidat	Date de mise en candidature
Adresse permanente au Manitoba (où des documents peuvent être signifiés)	Code postal
Adresse domiciliaire (si elle diffère de celle donnée ci-dessus)	Code postal
Téléphone	
Résidence _____ Bureau _____ Télécopieur _____	
Courriel	

Nom du candidat	Date de mise en candidature
Adresse permanente au Manitoba (où des documents peuvent être signifiés)	Code postal
Adresse domiciliaire (si elle diffère de celle donnée ci-dessus)	Code postal
Téléphone	
Résidence _____ Bureau _____ Télécopieur _____	
Courriel	

Nom du candidat	Date de mise en candidature
Adresse permanente au Manitoba (où des documents peuvent être signifiés)	Code postal
Adresse domiciliaire (si elle diffère de celle donnée ci-dessus)	Code postal
Téléphone	
Résidence _____ Bureau _____ Télécopieur _____	
Courriel	

944

**Notice of Appointment of Official Agent
of a Leadership Contestant**
**Avis concernant la nomination de l'agent
officiel d'un candidat à la direction d'un parti**



A leadership contestant must complete and file this form with the Chief Electoral Officer immediately upon becoming a leadership contestant.

Le candidat à la direction d'un parti remplit la présente formule et la dépose auprès du directeur général des élections dès qu'il pose sa candidature.

In accordance with s.10(6) of *The Elections Finances Act*, I,

_____, leadership contestant for the
Leadership Contestant's Name

_____, appoint as my Official Agent
Registered Political Party

the person whose name, address and telephone number appear below:

Conformément au paragraphe 10(6) de la *Loi sur le financement des campagnes électorales*, je soussigné,

_____, candidat à la direction du
Nom

_____, nommé à titre d'agent officiel
Nom du parti politique inscrit

la personne suivante :

Name of Official Agent / Nom de l'agent officiel	
Manitoba Address (where documents can be served – not a temporary office) Adresse permanente au Manitoba (où des documents peuvent être signifiés)	Postal Code / Code postal
Residential Address (if different from above) Adresse domiciliaire (si elle diffère de celle donnée ci-dessus)	Postal Code / Code postal
Telephone / Téléphone	
Res. Résidence _____	Bus. Bureau _____
	Fax Télécopieur _____
E-mail / Courriel	

Signature of Leadership Contestant / Signature du candidat

Date

Consent of Official Agent / Consentement de l'agent officiel

I, the undersigned, consent to be appointed as the Official Agent for the above-named leadership contestant.
Je soussigné accepte d'être nommé à titre d'agent officiel du candidat mentionné plus haut.

Signature of Official Agent / Signature de l'agent officiel

Date

Note on replacement: where an Official Agent appointed under s.10(6) of *The Elections Finances Act* ceases to act in this capacity for any reason, the leadership contestant shall immediately notify the Chief Electoral Officer of the new Official Agent by filing completed Form 944 [s.10(7)].

Note concernant le remplacement de l'agent officiel : Si l'agent officiel nommé en application du paragraphe 10(6) de la *Loi sur le financement des campagnes électorales* cesse d'exercer ses fonctions pour quelque raison que ce soit, le candidat avise immédiatement le directeur général des élections du nom de son nouvel agent officiel en déposant la formule 944 dûment remplie [par.10(7)].

945

**Notice of Appointment of Auditor
for a Leadership Contestant**
**Avis concernant la nomination du vérificateur
d'un candidat à la direction d'un parti**



A leadership contestant must complete and file this form with the Chief Electoral Officer immediately upon becoming a leadership contestant.

Le candidat à la direction d'un parti remplit la présente formule et la dépose auprès du directeur général des élections dès qu'il pose sa candidature.

In accordance with s.10.3.1 of *The Elections Finances Act*, I,

_____, leadership contestant for the
Leadership Contestant's Name

_____, appoint as my Auditor the
Registered Political Party

person whose name, address, telephone number and related information appear below:

Conformément à l'article 10.3.1 de la *Loi sur le financement des campagnes électorales*, je soussigné,

_____, candidat à la direction du
Nom

_____, nommé à titre de vérificateur
Nom du parti politique inscrit

la personne suivante :

Name of Auditor or Firm / Nom du vérificateur ou du cabinet		Professional Designation Accréditation professionnelle <input type="checkbox"/> CA <input type="checkbox"/> CGA <input type="checkbox"/> CMA
Name of Person to Whom Inquiry May Be Directed (if different from above) Personne-ressource (si le nom diffère de celui donné ci-dessus)		
Address / Adresse		Postal Code / Code postal
Telephone / Téléphone Res. _____ Bus. _____ Fax _____ Résidence _____ Bureau _____ Télécopieur _____		

Signature of Leadership Contestant / Signature du candidat

Date

Consent of Auditor / Consentement du vérificateur

I, the undersigned, consent to be appointed as the Auditor for the above-named leadership contestant.
Je soussigné accepte d'être nommé à titre de vérificateur du candidat mentionné plus haut.

Signature of Auditor / Signature du vérificateur

Date

Note on replacement: If an Auditor for a leadership contestant ceases to act for any reason, the leadership contestant shall immediately notify the Chief Electoral Officer of the new Auditor by filing completed Form 945.

Note concernant le remplacement du vérificateur : Si le vérificateur cesse d'exercer ses fonctions pour quelque raison que ce soit, le candidat avise immédiatement le directeur général des élections du nom de son nouveau vérificateur en déposant la formule 945 dûment remplie.

(To be filed within 30 days after the end of the Leadership Contest Period)

For the Leadership Contest Period

Date	To	Date
------	----	------

Leadership Contestant

Name
Registered Political Party

Official Agent

Name

Auditor

Name of Auditor
Name of Public Accountant to Whom Inquiry May be Directed (if different than above)

Declaration

I, the undersigned Official Agent, hereby file a completed Form 947 – *Leadership Contestant's Financial Statements and Supporting Schedules* – along with an Auditor's Report from a qualified auditor. I declare that to the best of my knowledge and belief the information contained herein is complete, true and correct and in compliance with *The Elections Finances Act*.

Signature of Official Agent

Date

Statement of Assets, Liabilities and Surplus/(Deficit) as at the End of the Leadership Contest Period

Assets

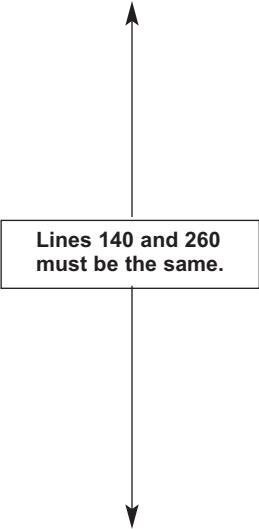
100 Cash \$ _____
 110 Accounts receivable _____
 Other assets (provide details)
 120 _____
 130 _____

140 Total Assets (total of lines 100 to 130) \$ _____

Liabilities and Surplus/(Deficit)

200 Accounts payable \$ _____
 210 Overdraft/Line of Credit* _____
 220 Loans* _____
 Other liabilities (provide details)
 230 _____
 240 _____
 250 Leadership Contest Period Surplus/(Deficit) ← From line 410 _____

260 Total Liabilities and Surplus/(Deficit) (total of lines 200 to 250) \$ _____



* A written copy of each loan agreement must be filed separately if there was a loan, line of credit, or bank overdraft in existence at any time to the leadership contestant during the leadership contest period.

Statement of Income and Expenses for the Leadership Contest Period

Income

300 Contributions \$ _____
310 Fund raising _____
Other Income (provide details)
320 _____
330 _____

← From line 630, column C

340 Total Income (total of lines 300 to 330) line 340 \$ _____

Expenses

400 Expenses _____

From line 580, column C →

line 400 \$ _____

410 Leadership Contest Period Surplus/(Deficit) (line 390 minus line 400) line 410 \$ _____

↗
To line 250

Schedule 1 – Leadership Contest Period Expenses (Including Donations in Kind)

Expenses (used in leadership contest period)

	A	B	C
	Money paid, liabilities	Donations in Kind	Total Expenses (columns A plus B)
500 Advertising - Media			
505 Posters, pamphlets, promotional			
510 Audit fee (amount in excess of subsidy)			
515 Disability			
520 Fund raising			
525 Furniture and equipment rental			
530 Honoraria/Salaries			
535 Interest and bank charges			
540 Office Occupancy (rent, utilities)			
545 Office Supplies and postage			
550 Personal			
555 Polling			
560 Signs/structural support			
565 Telephone			
570 Transportation, accommodation and food			
Other (provide details)			
575 _____			
580 _____			
585 Totals (total lines 500 to 580)			

← To line 400

A
B
C

(À déposer dans les 30 jours suivant la fin de la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti)

Période de campagne visant la désignation d'un chef de parti

Du

Date

au

Date

Candidat

Nom

Parti politique inscrit

Agent officiel

Nom

Vérificateur

Nom du vérificateur

Nom de l'expert-comptable auquel les demandes de renseignements peuvent être adressées (s'il diffère de celui donné ci-dessus)

Déclaration

Je soussigné, agent officiel, dépose la formule 947 dûment remplie et intitulée *États financiers d'un candidat à la direction d'un parti et annexes justificatives* ainsi qu'un rapport de vérification établi par un vérificateur qualifié. Je déclare que les renseignements fournis dans les présentes sont, à ma connaissance, complets, exacts et conformes à la *Loi sur le financement des campagnes électorales*.

Signature de l'agent officiel_____
Date

État de l'actif, du passif et de l'excédent (ou du déficit) à la fin de la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti

Actif

100	Liquidités	_____	\$
110	Comptes clients	_____	
	Autres éléments d'actif (précisez)		
120	_____	_____	
130	_____	_____	
140	Total de l'actif (total des lignes 100 à 130)		<u> </u> \$

Passif et excédent (ou déficit)

200	Comptes créditeurs	_____	\$
210	Découvert bancaire/Ligne de crédit*	_____	
220	Prêts*	_____	
	Autres éléments du passif (précisez)		
230	_____	_____	
240	_____	_____	
250	Excédent (ou déficit) pour la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti	_____ ←	Ligne 410
260	Total du passif et du surplus (ou du déficit) (total des lignes 200 à 250)		<u> </u> \$



* Une copie de chaque accord de prêt doit être déposée séparément si un prêt, une ligne de crédit ou un découvert bancaire ont été accordés au candidat à la direction d'un parti à n'importe quel moment de la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti.

État des revenus et des dépenses pour la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti

Revenus

300	Contributions	_____ \$	←	Ligne 630, colonne C
310	Collecte de fonds	_____		
	Autres revenus (précisez)			
320	_____	_____		
330	_____	_____		
340	Total des revenus (total des lignes 300 à 330)		ligne 340	_____ \$

Dépenses

400	Dépenses			ligne 400	_____ \$
			→	Ligne 580, colonne C	
410	Excédent (ou déficit) pour la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti (ligne 340 moins ligne 400)			ligne 410	===== \$

Reporte à la ligne 250.

Annexe 1 – Dépenses pour la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti (y compris les dons en nature)

Dépenses faites pendant la période de campagne visant la désignation d'un chef de parti

	A	B	C
	Sommes payées, éléments de passif	Dons en nature	Total des dépenses (A plus B)
500 Publicité – médias			
505 Affiches, dépliants, matériel publicitaire			
510 Vérification (excédent des dépenses par rapport à la subvention)			
515 Invalidité			
520 Collecte de fonds			
525 Location de meubles et de matériel			
530 Honoraires et traitements			
535 Intérêts et frais bancaires			
540 Occupation de bureaux (loyer, services publics)			
545 Fournitures de bureau et affranchissement			
550 Dépenses personnelles			
555 Sondages			
560 Enseignes et supports			
565 Téléphone			
570 Transport, logement et nourriture			
Autres (précisez)			
575 _____			
580 _____			
585 Total des dépenses (total des lignes 500 à 580)			

← Reportez à la ligne 400.

Leadership Contestant's Detailed Contributors' List[s.10(8)(c) *The Elections Finances Act*]**Liste détaillée des donateurs d'un candidat à la direction d'un parti**[al. 10(8)c de la *Loi sur le financement des campagnes électorales*]

Leadership Contestant's Name (include name of registered political party):

Nom du candidat (incluez le nom du parti politique inscrit) : _____

Leadership Contest Period Start Date:

Date du début de la période de campagne

visant la désignation d'un chef de parti : _____

Leadership Contest Period End Date:

Date de la fin de la période campagne

visant la désignation d'un chef de parti : _____

Contributor / Donateur					Contribution	
Surname / Nom	First Name / Prénom	Middle Initial Initial	Manitoba Residential Address Adresse domiciliaire au Manitoba	Postal Code Code postal	Amount Montant	Date dd/mm/yy Date (jour, mois et année)

- List all contributions, sign and date the form, indicate "n/a" if there were no contributions in the leadership contest period.
Indiquez toutes les contributions et signez et datez la formule. Inscrivez la mention « s.o. » s'il n'y a eu aucune contribution pendant la période.
- If contributions have been aggregated for one contributor enter the dates of both the first and last contribution in the "Date" column.
Si les contributions d'un même donateur ont été regroupées, indiquez le moment où la première et la dernière contribution ont été faites sous la colonne « Date ».

Official Agent Signature / Signature de l'agent officiel_____
Date

949

**Leadership Contestant's Campaign
Deficit and Loan Status
Bilan du déficit et des prêts d'un candidat
à la direction d'un parti**



A leadership contestant who reported a deficit or a loan on a leadership contest period financial statement (Form 947) must complete and file this form with the Chief Electoral Officer not later than 30 days after the end of each calendar year until the campaign deficit has been eliminated. [s.68.1(2) The Elections Finances Act]

Le candidat à la direction d'un parti qui déclare un déficit ou un prêt sur la formule 947 (États financiers d'un candidat à la direction d'un parti) est tenu de remplir la présente formule et de la déposer auprès du directeur général des élections au plus tard 30 jours après la fin de chaque année civile tant que le déficit n'a pas été éliminé. [par. 68.1(2) de la Loi sur le financement des campagnes électorales]

For the Calendar Year Ending December 31, / Pour l'année civile se terminant le 31 décembre _____
Year / Année

Name of Leadership Contestant / Nom du candidat		
Address / Adresse		
Telephone / Téléphone		
Res. Résidence _____	Bus. Bureau _____	Fax Télécopieur _____
Political Party Affiliation / Appartenance politique		Year of Leadership Contest Année de la campagne visant la désignation d'un chef de parti
E-mail / Courriel		

This form must be completed when a leadership candidate's financial statement (Form 947) reports liabilities (i.e. reports loans, bank overdraft, unpaid amounts)

Were the liabilities (i.e. loans, bank overdraft, unpaid amounts) reported on Form 947 reduced or eliminated in this calendar year?

La présente formule doit être remplie lorsque les états financiers d'un candidat à la direction d'un parti (formule 947) indiquent des éléments de passif (c'est-à-dire des prêts, des découverts bancaires ou des montants impayés).

Les éléments de passif indiqués sur la formule 947 ont-ils été réduits ou éliminés au cours de la présente année civile?

- No / Non** (The amounts owing as reported on Form 947 have not been reduced or eliminated)
(Les montants en souffrance déclarés sur la formule 947 n'ont pas été réduits ni éliminés.)
- Yes / Oui** (Complete all information on page 2)
(Fournissez tous les renseignements demandés à la page 2.)

Declaration / Déclaration

I, the undersigned leadership contestant, declare that the information provided on pages 1 and 2 of this return is correct.

Je soussigné, candidat à la direction d'un parti, déclare que les renseignements fournis aux pages 1 et 2 du présent bilan sont exacts.

Signature of Leadership Contestant / Signature du candidat à la direction d'un parti

Date

- 1) Liabilities status as of the end of the year:
Bilan des éléments de passif à la fin de l'année :

Category	A Amounts reported on Form 947	B Amounts owing end of year	C (A-B) Reduction (enter 0 if negative amount)
Catégorie	Montants déclarés sur la formule 947	Montants exigibles à la fin de l'année	Réduction (inscrire 0 si le montant est négatif)
Suppliers (accounts payable) Fournisseurs (comptes créditeurs)	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Loans / Prêts Bank/Credit Union overdraft Découverts bancaires ou de caisses populaires	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Other (please specify) Autres (précisez)	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Total	\$ _____	\$ _____	\$ _____

- 2) Indicate the sources of funds used to reduce or eliminate your leadership campaign liabilities as of the end of the year. **(Do not report contributions or other sources of funds that have been reported on Form 947):**
Veuillez indiquer la provenance des fonds affectés à la réduction ou à l'élimination des éléments de passif accumulés au cours de la campagne visant la désignation du chef d'un parti, à la fin de l'année. **(Ne déclarez pas les contributions ni les autres sources de financement indiquées sur la formule 947) :**

	D Amounts from Current Year Montants – année en cours	E Amounts from Previous Years Montants – années antérieures	F (D+E) Total
Contributions Amounts were forgiven (i.e. contributions) Montants remis (par ex. : contributions)	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Other (specify) Autres (précisez)	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Total sources of funds Total des sources de financement	\$ _____	\$ _____	\$ _____

These amounts must be the same
Ces montants doivent être les mêmes.

- 3) Provide the following information for all **contributions** in the current calendar year with an aggregate value of \$250 or more from any one individual (include your own contributions).

Veuillez fournir les renseignements demandés ci-dessous au sujet des **contributions** qui ont une valeur globale de 250 \$ ou plus et qui ont été versées par un particulier (y compris vous-même) durant l'année civile en cours.

Do not report contributions that have been reported on Form 947 nor on any previous year Form 949. N'indiquez pas les contributions qui ont été déclarées sur la formule 947 ou sur la formule 949 à l'égard d'une année antérieure.

Name of Contributor Nom du donateur	Address / Adresse	Aggregate Amount Montant global

List additional information on a separate page and attach to this return.
Ajoutez une page supplémentaire s'il y a d'autres donateurs et joignez-la au bilan.